

# تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة

العربية" عند نظرية ريتارد بمعهد الفاطمية بمر العلوم تمأ براس جومبانج

**Aida Maulidia Muzdalifatin**

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya  
Aida.maulida@gmail.com

**Muhammad Thohir**

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya  
muhammadthohir@uinsby.ac.id

**Muhammad Baihaqy**

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya  
baihaqy.sby@gmail.com

**Abstract:** Learning materials are all materials used to help teacher in their learning process in the classroom, and *istima'* (listening skill) is one of the four language skills that are basis for mastering other language skills such as speaking, reading and writing. The book of *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* is a book whose teaching material is sourced from several books written by learning experts in the Middle East, such as *'Arabiyah Bayna Yadayk* and *Durûs Al-Lughah Al-'Arabiyah* and others. Researchers want to know about how to fill and apply the material *istima'* in the book *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* in order to provide the right solution to the problems in the book using Richards theory. This study uses qualitative descriptive method to analyze the content of the book and the application of *istima'* material according to the book of *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* in the Al-Fathimiyah Islamic Boarding School in Tambakberas Jombang. This study also uses descriptive analysis methods in its applied research. According to Richards in the preparation of the material *istima'* uses four approaches, Bottom-Up Processing, Top-Down Processing, Transactional and Interactional. The results of this study indicate that the *istima'* material in the book *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* and the application using the Bottom-up Processing and Transactional, because the material and the application are more inclined giving a detailed meaning.

**Keywords:** Listening skill material, book *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah*, Richards theory.

**Abstrak:** Materi pembelajaran adalah semua bahan yang digunakan untuk membantu guru dalam proses pembelajaran di kelas. *Istima'* (keterampilan mendengar) adalah salah satu dari empat keterampilan berbahasa yang menjadi dasar penguasaan keterampilan berbahasa yang lain, yaitu berbicara, membaca dan menulis. Kitab *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* adalah kitab yang bahan ajarnya bersumber dari beberapa kitab karangan para pakar pembelajaran di Timur Tengah, seperti *'Arabiyah Bayna Yadayk* dan *Durûs Al-Lughah Al-'Arabiyah* dan lain-lain. Peneliti ingin mengetahui tentang bagaimana isi dan penerapan materi *istima'* dalam kitab *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyah* agar dapat memberikan solusi yang tepat atas permasalahan yang ada dalam buku tersebut dengan menggunakan teori Richards. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif untuk

menganalisis isi materi dari buku dan penerapan dari materi istima' menurut buku *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyyah* Pondok Pesantren Al-Fathimiyah Tambakberas Jombang. Menurut Richards dalam penyusunan materi istima' menggunakan empat pendekatan, yakni Bottom-Up Processing, Top-Down Processing, Transactional dan Interactional. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa materi istima' dalam kitab *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyyah* materi dan penerapannya lebih condong kepada Bottom-Up Processing dan Transactional, karena baik materi maupun penerapannya lebih condong kepada memberi makna secara terperinci.

**Kata Kunci:** Materi keterampilan mendengar, buku *Silsilah Al-Daurah Al-Mukathafah fi Al-Lughah Al-Arabiyyah*, Teori Richards.

## مقدمة

كثير من الدارسين في بلاد إندونيسيا أنهم لا يعتبرون اللغة العربية كلغة اتصالية فحسب، ولكنهم يعتبرون بأنهم علم من العلوم التي يجب أن يتعلمها في مرحلة المدارس. و من ناحية أخرى، نجد كثيرا في تعليم اللغة العربية ما يسمى بالمواد الدراسية سواء كانت في المدارس. ولها دور كبير لا يمكننا أن نفرقها في عملية التعليم.

هناك أربع مهارات في تعليم اللغة: الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. الاستماع و الكلام هما كفاءة اللغة اللسانية و القراءة و الكتابة هما كفاءة اللغة الكتابية. في ناحية السيكلوجية، الإستماع و القراءة هما كفاءة تقابلية (*Reseptive*) و الكلام و الكتابة هما كفاءة خصبية<sup>1</sup> (*Productive*). هما مترابطان و المتعلقتان في نيل غاية الإتصال. في اكتساب كفاءة اللغوية كفاءة التقبلية ارفد لتنمية كفاءة اللغوية من كفاءة خصبية. الإستماع هو احد من المهارات الذي يصعب تعلمه. بل الاستماع هو مؤسس تعليم اللغة. كثير من التلاميذ لا يستطيعون أن يفهمون كلمات التي تنطق في اللغة. حتى وجد غير مفهوم (*Miss Understanding*).

والاستماع هو تعمد تلقي أي مادة صوتية بقصد فهمها، والتمكن من تحليلها واستيعابها، واكتساب

القدرة على نقدها، وإبداء الرأي فيها إذا طُلب من المستمع ذلك.<sup>2</sup> استماع أهمية كبيرة في حياتنا لأنه الوسيلة

<sup>2</sup>. فاضل فتحي محمد والي. تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية ص ١٤٣-١٤٤.

للاتصال بين الناس بطريقة كسب المفردات، ويتعلم أنماط الجمل والتراكيب ويتلقى الأفكار والمفاهيم ويكتسب الأصوات شرط لتعلمها سواء لقراءته أو كتابته.<sup>3</sup>

المواد الدراسية هي كل ما من المواد المستخدمة لمساعدة المعلم أو المدرس في عملية التعلم والتعليم في الفصل<sup>4</sup> بوجودها يمكن للتلاميذ أن يتعلمون اللغة العربية بسهولة حتى كان المعلم لا يلعب دورا كثيرا في عملية التعليمية، ويمكن أيضا مستمرة عملية التعليم بين الدارسين و مدرّسها حتى يحصل من التعليم ما يريد. يقول أحد من العلماء في تعليم اللغة مشهور على إعداد المواد اللغوية الاتصالية ريتشارد<sup>5</sup> إعداد المواد اللغوية الذي مؤثر بإعداد المواد هي مؤسس بمادة الاستماع المناسب.<sup>6</sup>

وبا لإضافة الى ذلك، أرادت الباحثة أن تحلل إعداد المواد التعليمية الذي يميز الى الكتاب و تطبيقه في الفصل، ومهارة تبحثها الباحثة هي مهارة الاستماع على نظرية ريتشارد. حيث إنّ مهارة الاستماع مهارة أساسية و هي أهم المهارة اللغوية على الإطلاق. يقول المفكر العربي العظيم ابن خلدون: إن السمع المملكات اللسانية<sup>7</sup>. و مهارة الاستماع لها أهمية كبيرة في تعليم اللغة. كما عرفنا أن مهارة الاستماع أول من مهارات قبلها.

شرح في كتاب أسس إعداد التعليم اللغة The Language Teaching Matrix الذي ألفه جاك تشارد ريتشارد (واسم ريتشارد راجع إلى جاك تشارد ريتشارد Jack C Richards و كتب في هذا البحث بكلمة ريتشارد Richards)، يلوم على المؤلف في إعداد للأجانب الذي يميز في مادة الاستماع مراعاة الأساس الآتية<sup>8</sup>

<sup>3</sup> . رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، الجزء الثاني. أم القرى، 416.  
<sup>4</sup> يترجم من

Abdul Majid. perencanaan Pembelajaran. Bandung PT Rosdakarya :2013.hal 174

<sup>5</sup> يترجم من

Ahmad Muradi. 2014. Pendekatan komunikatif dalam pembelajaran bahasa arab. Vol.1 No. 1, hal. 32

<sup>6</sup> يترجم من

Jack C Richards. The Language Teaching Matrix. 1990. . Cambridge. United Kingdom : CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

<sup>7</sup> علي أحمد مدكور . تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الشواف ١٩٩١ م ) ص.٨.

<sup>8</sup> يترجم من

Dr. H. Ahmad Izzan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab ( Bandung : Humaniora, 2009) hal. 74

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

### المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتنا

أولاً- عمليات الاستماع Listening Processes

ثانياً- أغراض الاستماع Listening Purposes

من المعروف بأن معهد الفاطمية تمبأ براس جومبانج هي واحد من المعاهد الإندونيسية الذي استخدم الكتاب التعليمي هو " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" في تعليم اللغة العربية المكثف الذي ألفه مؤلف هو امين اول امر الدين من الأستاذ يعلم فيه. في الحقيقة كثير من التلميذات التي تعلم فيه تستخدمون الكتاب في الدراسة ولكن كفاءتهم ناقص خاصة في مادة الاستماع. هم يجوبون مادة القراءة و الكتابة الذي يتعلق بترجم و الكتابة. ومن ثم، أرادت الباحثة أن تبحث و تحلل كتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية"، لتعرف ما مدى جودة ذلك الكتاب و تطبيقه.

فذلك، استخدمت الباحثة نظرية ريتنارد التي تستخدم أربعة المناهج وهي معالجة التصاعديّة، ومعالجة التنازلية، و التعامل والتفاعل. بناء على ذلك، أرادت الباحثة أن تبحث هذا البحث تحت الموضوع تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتنارد بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمبأ براس جومبانج.

### مناهج البحث

إن طريقة البحث التي إستخدامها الباحثة فهي طريقة الكيفية. و إن الطريقة الكيفية طريقة تحليلية ووصفية باقتراب نوعي. قال شمس الدين، إن البحث الكيفية (Kualitatif Research) هو بحث مهم ليفهم مظاهر الإجتماعية وناحية النفس أو الفكر عند التحليل. أغراضه هو يتصوّر، ويتعلّم ويشرح ذلك المظاهر.<sup>9</sup> واما

10 يترجم من:

Syamsuddin AR, *Metode Penelitian Bahasa*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009, hal. 74.

عند إمام باواني بأن الطريقة كئيبي فهي استخدام الألفاظ او الكلمات لعرض المواد الذي بحثه الباحثة، فهنا وبيانا على الموضوع في أقرب ما يمكن بشعور و يقين وغيرها.<sup>10</sup>

### مجتمع البحث وعينته

المجتمع هو جميع المقاصد في البحث<sup>11</sup>. وزاد سوهارسي أريكونظا بأن الأفراد أو الأشخاص والأشياء التي تكون في موضوع البحث. أو مجتمع هو يقصد مجموعة من الأشخاص أو الأشياء التي نريد دراستها أما مجتمع البحث في هذا البحث هو التلميذات في فصل المكثف بمعهد الفاطمية بحر العلوم تخصص تلميذات تستخدم بالكتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" لسنة الأولى. استغرق الباحثة عينات من الفصول التي استخدمت الكتاب لسنة الأولى. وفي القبض على الفصل ( ١ في مستوى مدرسة المتوسطة ) مجموعها ١٦ تلميذات و الفصل ( ١ في مستوى مدرسة الثانوية) مجموعها ٣٢ تلميذات والفصل ( ١ في مستوى مدرسة المتوسطة المعلمات) مجموعها ١٣ تلميذات و الفصل ( ١ في مستوى مدرسة الثانوية المعلمات) مجموعها ٢٦ تلميذات

### طريقة جمع البيانات

وهي افضل الحالة في البحث، لأن هدف البحث هو اكتساب البيانات. في جمع البيانات تستخدمها الباحثة الى الطرائق المناسبة بطريقة البحث، وهي كما يلي :

### طريقة المقابلة (Wawancara)

<sup>10</sup> يترجم من

Imam Bawani, *Pendekatan Kualitatif Dan Kuantitatif Dalam Penelitian Ilmu-ilmu Ke Islaman, Artikel Disampaikan dalam Pelatihan Penulisan Skripsi* (Surabaya: Fak. Tarbiyah IAIN Sunan Ampel Surabaya, 2004)

<sup>11</sup> يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hal.102.

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

### المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

المقابلة هي عملية تتم بين الباحثة وشخص آخر أو مجموعات أشخاص، تطرح من خلالها أسئلة، ويتم تسجيل إجاباتهم على تلك الأسئلة المطروحة. ويستخدم الباحثة أسئلة مفتوحة وتكون الإستجابات مفتوحة أي يسأل الباحثة الشخص الذي يقابله أسئلة بدون أن يطلب منه إجابة محددة. أما عند سوترينو هادي المقابلة هي عملية الأسئلة و الأجوبة بين شخصين او أكثر شفويا.

طريقة المقابلة هي المنهج العلمي لجمع بطريقة السؤال والجواب بين الشخصين أو أكثر في مجلس واحد بوجه.<sup>12</sup> وتستعمل لجمع المعلومات أو البيانات بطريقة الحوار بين الباحثة والمدرس لدرس اللغة العربية تخصص مهارة الاستماع مع المؤلف هذ الكتاب " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" و لجنة مؤسس تنمية اللغة الأجنبية ( اللغة العربية خاصة) و التلميذات في فصل المكثف بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمأ براس جومبانج, لنيل البيانات عن محتويات الكتاب و تطبيق مهارة التلاميذ في الاستماع اللغة العربية.

### طريقة الوثائق (Dokumentasi)

جمع الوثائق هي طريقة لجمع البيانات من الأشياء المكتوبة كالكتب والمجلات وغيرها.<sup>13</sup> أن الوثيقة هي سجل الأحداث المواض. تستطيع الوثيقة ان تكون كتابة وصورة ورائعة. وكانت التي تشكل كتابة نحو رسالة يومية وسيرة وقصة مذكرات وتنظيم وسياسة. و دراسة الوثيقة في رأيه هي المتمم من استعمال منهج المراقبة والمقابلة في البحث النوعي.<sup>14</sup>

تستخدم الباحثة هذه الطريقة للحصول على المعلومات أو البيانات من كتاب المقدمة الذي ألفه ريتنارد والكتب التي تتعلق بالبحث، ثم تقرأ الباحثة الكتب ويحللها بمقصود ليفهم عميقا عن إعداد مادة الاستماع و تطبيقه في تلميذات بفصل المكثف بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمأ براس جومبانج في مهارة الاستماع اللغة العربية.

<sup>19</sup> يترجم من:

Sutrisno Hadi. *Metodologi Research II*. (Yogyakarta: Andi Offest, 1990), hal. 192

<sup>13</sup> يترجم من

Suharsimi Arikunto, *prosedur Penelitian*, (Rineka Cipta, Jakarta, 2003)149,

<sup>14</sup> يترجم من

Sugiyono, *metode penelitian pendidikan: CV Alfabeta*,(2013) Hal 329

### طريقة الملاحظة (Observasi)

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهد أو نسمع عنه لكن الباحثة حين يلاحظ فإن يتبع منها معينا يجعل من ملاحظة أساسا لمعرفة وعية أفهم دقيق لظاهر معينه.<sup>15</sup> المشاهدة هي طريقة جمع البيانات بالمرقبة والتدوين بملاحظة الحوادث الواقعة في الموضوع المتعلق بالبحث.<sup>16</sup>

تستعمل الباحثة طريقة الملاحظة لتصوير حقيقة الحال أو الحديث. وأيضا تستعمل صفحة الملاحظة.

### تحليل البيانات

يرى بوغان، أن تحليل البيانات هو عملية لتطلب وتنظم البيانات مرتبا، البيانات من دفتر الملاحظات أو المقابلة أو غيرها.<sup>17</sup> و في هذا البحث تحليل البيانات التي جمعها، ثم يقترف الباحثة الخطوات كما يلي:

### التحليل قبل الموضوع

تحلل الباحثة البيانات قبل يدخل إلى الموضوع. هذا التحليل يفعله للبيانات من انتاج الدراسة أو البيانات الثانوي التي تستعمل لتثبت مركز البحث. لذلك يحلل الباحثة من فكرة ريتنارد عن إعداد مادة الاستماع في كتاب "سلسلة الدورة المكتفة في اللغة العربية" و تطبيقه في الفصل المكتف.

### التحليل في الموضوع

---

<sup>15</sup> يترجم من.  
Mordalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), 63  
<sup>16</sup> يترجم :  
.Sutrisno Hadi, *Metodologi Research 11* (Yogyakarta : Andi Offset 1993 ) 136 ,  
<sup>17</sup> يترجم من:  
Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, Bandung: Penerbit Alfabeta, 2012, hal. 334.

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

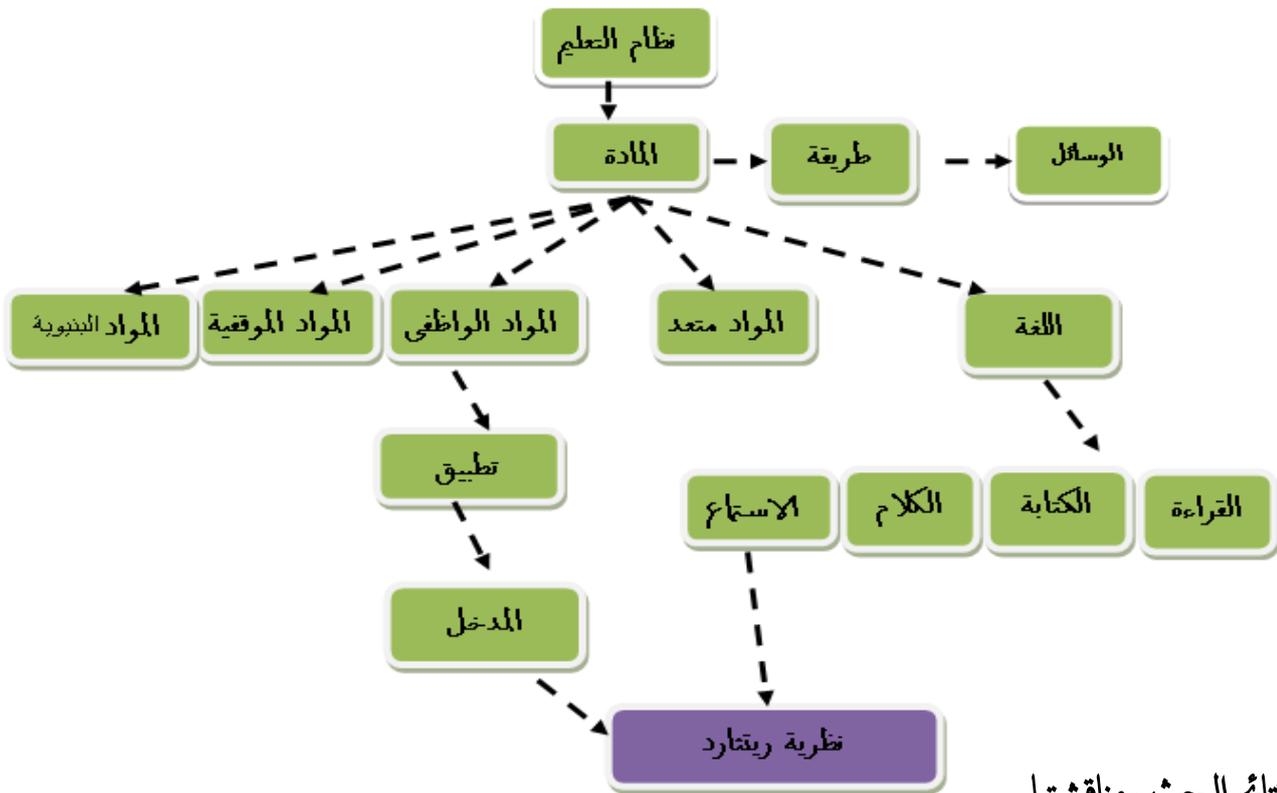
## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتنارد

والتحليل كمايلي: (١) يجمع كل البيانات من المصادر المختلفة، (٢) قتل البيانات ( Data Reduction)، (٣) يقدم البيانات بتركيبها في وحدات أو بتنظيم أصول الأفكار في نطاق البحث (Data Display) ويقدمها بالرواية والوصفية.

### التحليل بعد الموضوع

والتحليل كمايلي: (١) يرتبط انتاج البحث بنظرية أو أفكار ريتنارد، (٢) استنباط المواد، (٣) يختتم البحث الإطار الفكري عن تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتنارد.



نتائج البحث ومناقشتها

### نظرية ريتنارد

يذكر ريتنارد عن الجوانب العامة في تحليل مادة الإستماع باستخدام مداخل :

عمليات الاستماع Listening Processes , نوعان :

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

### المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

#### المعالجة التصاعدية Bottom-up processing

*Bottom-up Processing refers to the use of incoming data as a source of information about the meaning of a message. From this perspective, the process of comprehension begins with the message received, which is analyzed at successive levels of organization-sounds, words, clauses, and sentences- until the intended. Meaning is arrived at.*

معالجة التصاعدية يشير إلى استخدام البيانات الواردة كمصدر المعلومات حول معنى الرسالة. ومن هذا المنظور، تبدأ عملية الفهم مع الرسالة الواردة التي تتم تحليلها على المستويات من منظمة الصوت و الكلمات و البنود و الجمل حتى تنال المقصود. ومن هذا عملية فتصل رسالتها.

#### المعالجة التنازلية Top- Down Processing

*Top- Down Processing refers to the use of background knowledge in understanding the meaning of a message. Background knowledge may take several forms.*

معالجة التنازلية يشير إلى استخدام خلفية المعرفة (سياق المعنى) لفهم المعنى الرسالة. يعنى خلفية المعرفة من عدة الأشكالها.

وقال غيهارد<sup>18</sup> ينقسم عملية المعلومات إلى قسمين : معالجة التصاعدية و معالجة التنازلية. تشير معالجة

التصاعدية إلى عملية فهم المعلومات من خلال التحليل الصوتي والكلمات و كذلك القواعد. بينما تشير معالجة التنازلية هي استخدام المخطط أو المعرفة السابقة لفهم المعلومات التي تم تلقيها.

قال دافيد نونان<sup>19</sup> هناك مثلين ليتعرف كفاءة مفهوم الاستماع :

أولاً: معالجة التصاعدية هي كفاءة الاستماع و دورها ليرعى البيانات الذي يبدأ بمفهوم الفونيم ليشرح قدرة كفاءة الاستماع و المستمع يستطيع ليشرح نص الذي ينطق المتكلم.

<sup>18</sup> يترجم من

Gebhard, Gerry. 2000. *Teaching English as A Second or Foreign Language*.

Oxford: Oxford University Press.

<sup>19</sup> يترجم من

Amiruddin, Strategi Pembelajaran Menyimak. IAIN Raden Intan Lampung

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

### المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

ثانياً: معالجة التنازلية هي تباير. تتعلق بالمستمع الذي يفعل معنى بأسس الافتراض و محاطرة نتيجة و المقصد و المعلومات المناسب. أعد البيانات اللغة كالعبارات ليفعل هذه العملية.

موافق مع ستي مسريفة الفطرية و أسيه سانتي أستوتي قالتا<sup>20</sup> أنّ مهارة الاستماع من معالجة التصاعديّة تتعلق بكفاءة اللغوية و القرائن اللغوية المتعلقة بتركيب النحوي و استخدام المفردات. أمّا مهارة الاستماع من معالجة التنازلية يساعد المتعلمين على استخدام معرفتهم الاجتماعية لترجمة المعلومات التي اكتسبها لتكون الرسالة المعنوية بمقصود المتكلم المناسب. (يناسب الجملة بسياق الكلام المقصودة) و بين الثقافات.

المثال على أنشطة الدراسي في الفصل باستخدام معالجة التنازلية<sup>21</sup>. كإيلي: وضع سلسلة من الصورة أو تسلسل الأحداث بالترتيب. و تستمع الى المحادثة و تبحث مكان حدوثها. و استنتاج العلاقة بين الأشخاص المشاركين في المحادثة.

المثال على أنشطة الدراسي في الفصل باستخدام معالجة التصاعديّة : الإملاء، والسّماع بالعميق، و استخدام الأسئلة متعددة بعد النص.

تطبيق تعلم استيعاب السمع باستخدام استراتيجيات معالجة التنازلية و معالجة التصاعديّة في تطبيق فهم الاستماع في الصف<sup>22</sup>، سيتم تقسيم الأنشطة الصفية إلى ثلاثة أنشطة هي الاستماع المسبق، أثناء الاستماع، والاستماع إلى الوظائف.

### الاستماع المسبق

<sup>20</sup> يترجم من

Siti Masrifatul Fitriyah dan Asih Santi Hastuti Pengembangan Pendidikan, Vol. 6 No. 2, hal 165-181, Desember 2009

<sup>21</sup> يترجم من

Marry Underwood. 1989. Teaching Listening. Longman

<sup>22</sup> يترجم من

Jhon field. 2008. Listening in the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press

قبل نشاط الاستماع بمثابة التحضير للاستماع. قبل الاستماع المسبق، يمكن للمدرسين وضع أهداف واعداد مقدما ما هي المواد للاستماع. إعداد المعرفة اللغوية أو الخلفية حسب الحاجة، وكذلك تحديد من معالجة التنازلية من المعنى الكلي أو من معالجة التصاعديّة التركيز على كلمات العبارة حتى يعرف الطلاب نوع الاستماع الذي يتم سماعه وكذلك الغرض من ما يتم سماعه في الاستراتيجيات من معالجة التنازلية، يعيد المتعلم إعادة بناء المعنى الحقيقي للمحادثة. في عملية إعادة الإعمار هذه، يستخدم المستمع معرفته كسياق وحالة. هنا يجب أن يكون للمعلم دور كبير في مساعدة المتعلمين على بناء سياق يتوافق مع ما يتم سماعه. على سبيل المثال عند سماع تسجيل الاستماع في حديث المطعم. يساعد المعلمون على ربط المعنى الكلي لما يدور حول الأنشطة في الواقع التي تحدث عندما يكون الشخص في مطعم.

ثم في الاستراتيجية من معالجة التصاعديّة، يساعد المعلم في العثور على المفردات، وهي القواعد التي تعتبر مفتاح المحادثات المقدمة في الاستماع للتسجيل. على سبيل المثال، وفقاً للأمثلة من معالجة التنازلية، محادثات المطعم، يتم مساعدة المتعلمين على العثور على مفردات طلب الطعام والشراب أو غير ذلك من المفردات الأساسية للإجابة على الأسئلة من استيعاب السمع.

### أثناء الاستماع

أثناء الاستماع يرتبط ارتباطاً مباشراً بمشاركة النص. يقوم المتعلمون أثناء الدرس بإجراء التمارين أثناء الاستماع في الاستراتيجية من معالجة التنازلية. يتم توجيه المتعلمين في محاولة لتحديد ما هو مهم وغير مهم للمعلم لمساعدة المتعلمين على التنبؤ وفهم ما يسمعون. ثم يطلب المعلم من المتعلم أن يركز المتعلمين على عناصر النص التي تعتبر مهمة جداً للفهم الكامل.

في استراتيجية معالجة التصاعديّة المعلمين ليس التحقق فقط من الإجابات ولكن توجيه المتعلم من خلال عملية الاستماع. رصد الصعوبات في الاستماع. تحديد المهام لإشراك المتعلم في تطوير الدقة عند الاستماع.

## بعد الاستماع

نشر الاستماع في تطبيق الاستراتيجيات من معالجة التنازلية ومن معالجة التصاعدية. هو نشاط المعلم لطرح الأسئلة واطلب من المتعلمين للإجابة على هذا السؤال. كما يتم حفز المتعلمين لتحدث والمشاركة بنشاط في المهمة. بخلاف ذلك، يحتاج المعلمون إلى تشجيع المتعلمين على الاستجابة لما هم عليه الاستماع وفتح منتديات المناقشة. وهكذا، خلال هذا النشاط يمكن الاستماع للمتعلمين الحصول على فكرة عامة حول الاستماع المسلم وبعض المفردات المستخدمة.

كجزء من مرحلة ما بعد الاستماع، يمكن للمدرسين طرح الأسئلة المتعلمين لاستخلاص معنى الكلمة الجديدة من السياق الذي يظهر. هذا التمرين مهم جداً لأنه يمكن أن يشهد قدرة المتعلمين في تلخيص معنى كلمة جديدة في سياق معين. التنفيذ الشامل للاستراتيجيات من معالجة التنازلية ومن معالجة التصاعدية من خلال عملية ما قبل الاستماع، في حين يجب دائماً الاستماع من قبل المعلمين والمتعلمين بحيث يمكن تكبير النتائج. يمكن أن يكون كذلك يتم إجراء بحث عملي للفصل الدراسي لاختبار مدى فاعلية التطبيق الاستراتيجيات من معالجة التنازلية ومن معالجة التصاعدية في فصل استيعاب السمع.

## أغراض الاستماع Listening Purposes, نوعان :

### تفاعلية (Interactional)

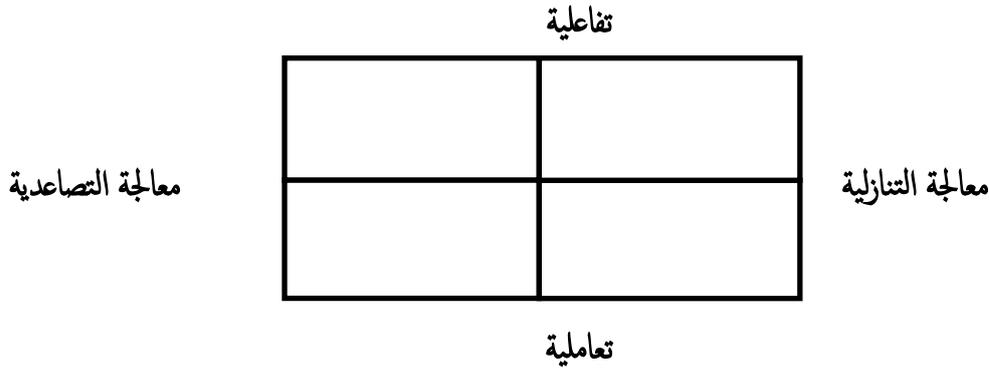
*Interactional uses of language are those in which the primary purposes for communication are social. The emphasis is on creating harmonious interactions between participants rather than on communicating information.*

استخدام التفاعلية في اللغة يعني إذا كان غرض اللغة لإتصالية الإجتماعية. وتركيز على خلق مناسب التفاعلية بين المشاركين من توصيل المعلومات.

### تعاملية (Transactional)

*Transactional uses of language are those in which language is being used primarily for communicating information. They are "message" oriented rather than "listener" oriented.*

استخدام تعاملية في اللغة اذا كان اللغة غرض اللغة لإتصالية المعلومات. فهي  
" الرسالة " موجهة هن " المستمع " .



تطبيق مادة الاستماع في كتاب " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمبأ براس  
جومباغ

تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتارد  
وهي: تميل كثيرا إلى معالجة التصاعديّة والتعاملية من ناحية المواد والتطبيق لأن كل من المادة وتطبيقاتها أكثر  
ميلا لإعطاء المعنى بالتفصيل. وفي دورها استخدم المدرس مدخل معالجة التنازلية والتفاعلية.

الموضوعات في كتاب سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية لسنة 1 خاصة وهي التعارف، و في  
المدرسة، وفي البيت، والعائلة، والأوقات، والأنشطة في البيت، والأنشطة في المدرسة. هذه الموضوعات مناسب  
مع كفاءة التلميذات لأنه يحتوي إلى موضوع مشهور.

لغة هذا الكتاب هي اللغة المفهومة والسهلة باستخدام اللغة الفصحى المناسبة لمستوى مبتدء. فيه  
أسئلة متنوعة وأكثرهم هي الأسئلة التطبيقية، ولكن ليس فيها صورة مؤيدة في المادة أو الأسئلة، وليس فيها  
حروف اللاتينية التي يسهل التلميذات في تعرف حروف العرب الجديد.

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

## تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

المشكلات وحلها في تطبيق مادة الاستماع في كتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمبأ براس جومبانج"

من بعض المشاكل والحلول في كتاب سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية بمعهد الفاطمية بحر العلوم تمبأ براس جومبانج هي: (١) لا يوجد الصور الداعمة لتوضيح فهم الطلاب لأن الوسائط الداعمة في شكل الصوت فقط، فلذلك يصعب للطلاب تصور معانيها. والحل على هذه المشكلة هي يوفر المعلم تصور الطلاب على الجملة باستخدام المثال في الحياة اليومية. (٢) أنظمة التقييم في الكتاب لا تتطابق حتى يكون الطلاب مرتبكا أثناء القيام بأداء الواجبات. والحل على هذه المشكلة هي إعطاء تعليقات التقييم الصحيحة في الكتاب. (٣) لا يستطيع التلاميذ أن يوجهوا اتجاهها واحدا إلى وسائل الإعلام الصوتية. والحل على هذه المشكلة هي يمنح المواد الصوتية بشكل تدريجي للمرحلة القادمة لمادة الاستماع الجديدة في شكل صوتي مرئي (رسوم متحركة، وفيديو، ونشيد الخ). (٤) المواد لا تتفق مع الأنشطة في حياة المعهد نادرا ما يتم تطبيقها. والحل على هذه المشكلة هي يستفيد بعض المواد المناسبة مع أنشطة حياة التلاميذ في المعهد، والأغاني م الناطق الأصلي أو من مواد الاستماع الموجودة في كتاب "العربية بين يديك".

مادة الاستماع في كتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" تميل إلى مدخل معالجة التصاعدي وهي في الاختيار من متعدد، والمطابقة، وملء الممر. أن تكون مفصلا / مكثفا لتبدأ في تفسير الكلمات و الجمل وما إلى ذلك. دون أي نوع من المشاكل فهم معنى السياق. على سبيل المثال : هناك قصة، ثم يحدد الطلاب مكان حدوث المحادثة ؟.

بالنسبة مادة الاستماع الصوتية MP3 يستخدم الكتاب " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" تركيز تحليل المادة على التفاعلية و النفاذ، مما يلي : المادة هي التفاعلية مباشرة و تهدف إلى توفير المعلومات بدون غرض اجتماعي. بمادة صوتية تشرح ترتيب العائلة للمحادثات حول هوية الآخر بشكل

واضح على النقيض من الأمثلة التفاعلية. مثال : محادثة بين شخصين في شكل تفاعل أو جملة عادية كل يوم ثم المستمعين من ؟ متى ؟ و أين الماحثة الحادث.

بعد أن تحلل الباحثة إلى البيانات المذكورة أعلاه. لذا يمكن الاستنتاج أن تطبيق مادة الاستماع باستخدام كتاب "سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية عند لنظرية ريتارد يهين عليه نهج القاع مع اتصالات التعامل. ويدعم ذلك العديد من العوامل: (١) يميل المعلمون إلى استخدام طريقة قواعد و الترجمة في فهم المواد للطلاب. (٢) استجابة الطالب للمواد وفقا لتعليمات المعلم. فهي تميل إلى أن تكون سلبية تجاه التعلم. على الرغم من وجود استجابة نشطة لدى الطالب في فصل MMA ، إلا أنه لا يزال بالطريقة التي يستجيب بها الطالب باستخدام معنى الترجمة. (٣) الوسائل المستخدمة هي الوسائل الصوتية التي تميل إلى أن تكون اتجاه واحد وأقل إثارة للاهتمام وفهم الطلاب.

## خلاصة

بعد تحلل الباحثة من تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب " سلسلة الدورة المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتارد في فصل المكثف مؤسسة تنمية اللغة العربية بمعهد الفاطمية يحصل أن تطبيق يجنح الى قسمين معالجة التصاعديّة و التفاعلية بين المعالجة التصاعديّة و التنازلية بالتعاملية. لأنه يشير الى طريقة السمعية السفهية ( تكرار) و قواعد الترجمة. في الحقيقة، الفصل يجنح الى معالجة التصاعديّة و التعاملية ( مدرسة الثانوية المعلّات و مدرسة المتوسطة المعلّات) يؤسس كفاءة التلميذات في مدرستهنّ بالقواعد و المحافظة ولكن

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة

المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

الفصل يمنح الى بين المعالجة التصاعدية و التنازلية بالتعاملية يؤسس كفاءة التلميذات في مدرستهن بمعرفة القواعد و المادة السياقية.

مراجع

- Amiruddin. *Strategi Pembelajaran Menyimak*. IAIN Raden Intan Lampung.
- AR, Syamsuddin . *Metode Penelitian Bahasa*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian*, Rineka Cipta: Jakarta, 2003.
- Bawani, Imam. *Pendekatan Kualitatif Dan Kuantitatif Dalam Penelitian Ilmu-ilmu Ke Islaman, Artikel Disampaikan dalam Pelatihan Penulisan Skripsi* .Surabaya: Fak. Tarbiyah IAIN Sunan Ampel Surabaya, 2004.
- Fitriyah, Siti Masrifatul dan Asih Santi Hastuti *Pengembangan Pendidikan*, Vol. 6 No. 2 , hal 165-181, Desember 2009.
- Gebhard, Gerry. *Teaching English as A Second or Foreign Language*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- Hadi, Sutrisno. *Metodologi Research II*. Yogyakarta: Andi Offest, 1990.
- Madkûr, 'Ali Ahmad. *Tadrîs Funûn al-Lughah al-'Arabiyah*. Al-Qâhirah: Dâr al-Shawâf, 1991.
- Richards, Jack C, Richard. *The Language Teaching Matrix*. United Kingdom : Cambridge University Press, 1990.
- Jhon field. *Listening in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press. 2008.
- Izzan, Ahmad . *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* Bandung : Humaniora, 2009.
- Majid, Abdul . *perencanaan Pembelajaran*. Bandung PT Rosdakarya, 2013.
- Mordalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, Jakarta: Bumi Aksara, 1999.
- Muradi , Ahmad. *Pendekatan komunikatif dalam pembelajaran bahasa arab*, 2014.

Muhammad Thohir,  
Muhammad Baihaqy, Aida  
Maulidia Muzdalifatin

تحليل تطبيق مادة الاستماع باستخدام الكتاب "سلسلة الدورة  
المكثفة في اللغة العربية" عند نظرية ريتا

Sugiyono, *metode penelitian pendidikan*: Bandung: Penerbit Alfabeta, 2013.

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, Bandung: Penerbit Alfabeta, 2012.

Ṭu'aimah, Rushdî Aḥmad, *al-Marji' fî Ta'lîm al-Lughah al-'Arabiyah*. Al-Juz al-Thani, Ummul Qurâ

Underwood, Marry. *Teaching Listening*. Longman. 1989.

Walî, Fâḍil Fathî Muhammad. *Tadrîs al-Lughah al-'Arabiyah fî al-Marḥalah al-Ibtidâiyah*.